

Questionnaire sur les répertoires poétiques numériques

Titre du répertoire : *Poésie néotroubadouresque d'expression occitane ou occitano-catalane des XIV-XVe siècles*

Auteur : Dominique Billy (Université de Toulouse – Le Mirail)

1) Qui sont (ou qui ont été) les collaborateurs du répertoire ?

Travail personnel.

2) Pendant quelle période avez-vous travaillé sur le répertoire ? Quelles étaient les grandes étapes du travail ? Considérez-vous qu'il est accompli ou bien il reste encore des travaux à faire ?

Depuis une quinzaine d'années.

3) Y a-t-il des fondations publiques ou privées qui ont assuré un soutien matériel à l'établissement de la base de données ?

Le CNRS sur une période de deux ans (vers 1995). Son adaptation pour la mise en ligne bénéficie d'un programme de recherche européen programme européen (ERC-Starting Project) coordonné par le Dr. Anna Alberni de l'Université de Barcelone (Département de Philologie Catalane), intitulé « Linguistic Codification and Construction of a Literary Canon in the Crown of Aragon (14th-15th Cent.) » (2009-2012).

4) Quel est le corpus traité dans le répertoire que vous avez construit ? Quels travaux édités ont précédé le répertoire en ligne (répertoires en papier, relevés, index du même corpus) ? Avez-vous élargi le corpus par rapport au matériel traité dans les ouvrages précédents ? Combien de poèmes et combien de sources sont intégrés dans la base de donnée ?

Poésie néotroubadouresque d'expression occitane ou occitano-catalane des XIV-XVe siècles, soit 538 pièces strophiques. Ce corpus correspond à la majeure partie des notes du *Répertoire métrique de la poésie des troubadours* de Frank (limitées aux formules, sans les rimes) et à une partie importante du *Repertori mètric de la poesia catalana medieval* de Parramon. Une dizaine de mss. référencés.

5) Toutes les données enregistrées sont-elles accessibles aux utilisateurs du répertoire ?

Elles ne le seront pas toutes : ce sera une version allégée, les notes et dates étant réservées pour une publication papier.

6) Peut-on faire des recherches complexes dans la base de données (passant par plusieurs filtres pour déterminer un corpus particulier (par exemple les poèmes qui utilisent tel ou tel procédé rhétorique, structure de rimes, longueur, période de composition...)) ? Votre répertoire tire-t-il un profit des possibilités offertes par l'ordinateur de ce point de vue ?

Tout dépendra du logiciel utilisé pour la mise en ligne sur *Mezura* (www.arsmetrica.eu). Pour l'instant, il se trouve développé sur Excel.

7) Quels sont les critères poétiques, musicaux, métriques... etc., majeurs et mineurs enregistrés dans votre répertoire ? Quels sont les caractéristiques les plus importants des poèmes pour votre base de donnée ?

Tout phénomène lié à la structure métrique, rimes spéciales incluses (rimes grammaticales, riches, emploi de monosyllabes ce qui inclut certains usages de l'anaphore, du polyptote, de la figure étymologique p.ex., ou encore l'emploi voulu de monosyllabes ou dissyllabes ; les rimes spéciales à distribution irrégulière sont également signalées pour autant qu'elles sont pertinentes (critère de distance), de même que les remplois de rimes non pertinents du point de vue de la structure (*rims tornatz*). Des singularités linguistiques sont également signalées (rimes dialectales...).

8) Considérez-vous comme unité de la description les poèmes « abstraits » (c'est-à-dire un état abouti des poèmes tel que peut l'établir une édition critique) ou bien les poèmes dans leurs réalisations concrètes dans les sources ? Avez-vous tiré les données spécifiques des poèmes à partir des sources (manuscrits, incunables ou imprimés anciens), ou bien à partir des éditions critiques considérés comme étant fiables ?

Les poèmes abstraits, avec des indications éventuelles sur des variantes significatives.

9) Offrez-vous le texte, la musique des poèmes, soit en édition critique, soit en transcription diplomatique, soit avec les reproductions photographiques des sources ou pas ?

Non.

10) Quel type d'informations bibliographiques fournissez-vous aux utilisateurs ?

La dernière édition faisant autorité, éventuellement d'autres si elles présentent un intérêt ; des études linguistiques et de versification.

11) Avez-vous construit des références croisées pour faciliter la comparaison du corpus avec d'autres répertoires consacrés à des *corpora* parallèles ?

Oui, avec le répertoire de Frank et celui de Parramon i Blasco.

12) Comment enregistrez-vous la charpente métrique, la structure de rimes, et les différents procédés de répétitions au niveau du vocabulaire (refrain, *leixa-pren*, reprise de mots de rime, etc.) ?

Normes de Frank.

13) Faut-il payer pour avoir accès à la base de données ou pas ? Y a-t-il un mot de passe ?

Pas encore en ligne : se fera sur *Mezura*.

Note. Divers travaux ont été publiés par moi-même au cours du travail d'élaboration de la base:

« L'Héritage formel des troubadours dans la poésie occitane des XIV^e et XV^e siècles », dans *Actes du IV^e Congrès International de l'AIEO*, Association Internationale d'Études Occitanes, Vitoria-

Gasteiz, 22-28 août 1993, Vitoria : R. Cierbide Martinena, t. 1, p. 19-35.

« Contrafactures de modèles troubadouresques dans la poésie catalane (fin XIV-XV^e siècles) », dans *Le Rayonnement des troubadours*, actes du colloque de l'AIEO, Association Internationale d'Études Occitanes, Amsterdam, 16-18 oct. 1995, éd. par A. Touber, Amsterdam - Atlanta (GA), 1998, p. 51-74.

« Vers un répertoire métrique général des strophes du moyen âge » ; écrit en collaboration avec Th. GLON, dans *Métriques du moyen âge et de la Renaissance*, actes du colloque international du Centre d'Études Métriques, 22-24 mai 1996, textes édités et présentés par D. BILLY, avec une postface de Marc DOMINICY, Paris : L'Harmattan, 1999, p. 305-315.

« L'art des réseaux chez les néotroubadours aux XIV-XV^{es} », *Revue des Langues Romanes* CVII : 1 (2003), p. 1-40